

In Zusammenarbeit mit/ We współpracy z :

LWL

Für die Menschen.
Für Westfalen-Lippe.

LWL-Klinikum Gütersloh
Buxelstraße 50
33334 Gütersloh

Organisatorisches / Sprawy organizacyjne:

Tagungsort / Miejsce obrad:

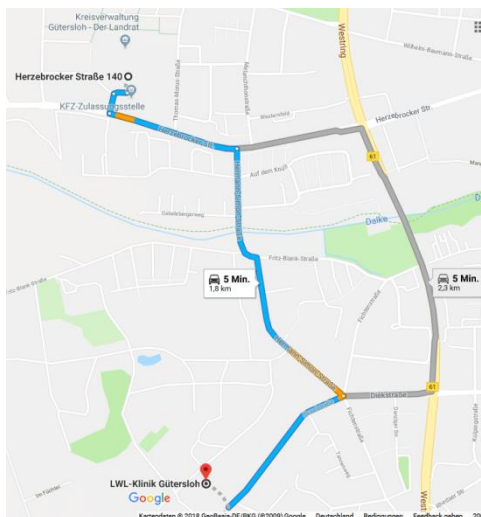
Kreishaus Gütersloh
Herzebrocker Straße 140
33334 Gütersloh

Ort der Workshops/ Miejsce warsztatów:

LWL-Klinikum Gütersloh
Buxelstraße 50
33334 Gütersloh

Gesellschaftsabend/ Wieczór towarzyski:

Gütersloher Brauhaus
Unter den Ulmen 9
33330 Gütersloh



**Anmeldungen zur Tagung per E-Mail:
Zgłoszenie udziału w konferencji mailowo:**

In Deutschland / W Niemczech:

Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische
Gesundheit e.V.

c/o Karin Rath, ZfP Südwürttemberg,
Hauptstr. 9, 88529 Zwiefalten,
Tel.: 07373 103169, Fax: 07373 103269
E-Mail karin.rath@zfp-zentrum.de

In Polen/ W Polsce

Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia
Psychicznego
c/o Łukasz Kaczka, ul. Babińskiego 29, 30-393
Kraków, tel. 12 652 42 48
EeMail: lukasz.kaczka@babinski.pl

OPLATY

450,00 zł - cena zawiera: fee, materiały
konferencyjne, obiady i udział w wieczorze
towarzyskim

Wpłaty za symposium prosimy dokonywać na konto:
PKO S. A. I o/Kraków nr rachunku:
65 1240 1431 1111 0000 1044 9242

**Cena nie zawiera noclegu – prosimy o
rezerwowanie noclegów na własną rękę
Przykłady hoteli z liczbą miejsc noclegowych na
hasło PNTZP/ DPGSG znajdują się w załączniku.**

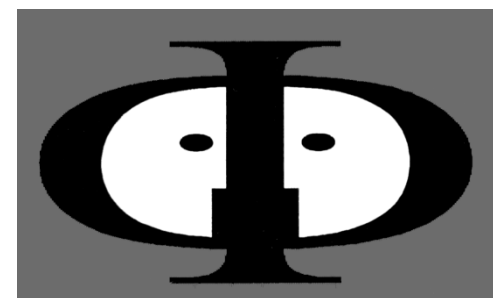
Patroni medialni:

charaktery
magazyn psychologiczny

medycyna **praktyczna**

Laureat „Nagrody Polsko-Niemieckiej“ za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko- niemieckich w roku 2000
Träger des Gemeinsamen Deutsch-Polnischen Preises für besondere Verdienste um die Entwicklung der deutsch-polnischen Beziehungen für das Jahr 2000

**Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische
Gesundheit e.V.**



XXIX Polsko-Niemieckie Sympozjum

XXIX. Deutsch-Polnisches Symposium

**„Nie mamy już czasu”
Psychiatria: czas i pieniądze**

**"Dafür haben wir keine Zeit mehr"
Die Psychiatrie, die Zeit und das
Geld**

Gütersloh

**27. September – 29. September 2018
27 września – 29 września 2018 r.**

Programm / Program

Vorläufiges Programm, Stand 08.03.2018 / Program wstępny stan na 28.02.2018 r.

Donnerstag / Czwartek 27.09.2018

Tagungsort / Miejsce obrad: Kreishaus Gütersloh /
Urząd Powiatowy w Gütersloh

16:00 **Tagungsbüro / Biuro organizacyjne**

17:30 **Eröffnung durch die Vorsitzenden / Otwarcie przez przewodniczących**
Łukasz Cichocki, Kraków; Ralf Aßfalg, Zwiefalten

Begrüßung / Powitanie
Bernd Meißnest, Gütersloh

Grußwort / Słowa powitania

- *Jan Sobczak Generalkonsul der Republik Polen in Köln / Konsul Generalny RP w Kolonii*
- *Karl-Josef Laumann, Gesundheitsminister NRW /Przedstawiciel Ministerstwa Zdrowia*
- *Meinolf Noeker, LWL-Krankenhausdezernent/ LWL – Dział Szpitalnictwa*
- *Kreisdirektorin Susanne Koch oder Landrat Sven Georg Adenauer / Zastępca Starosty Suzanne Koch lub Starosta Sven Georg Adenauer*

Impulse für psychiatrisches Handeln – Klaus Dörner und Gütersloh/ Inspiracja dla opieki psychiatrycznej – Klaus Dörner i Gütersloh/
Thomas Feld, Oldenburg

Die Zeit und die Vergangenheit / Czas i przemijanie
Krzysztof Zanussi

20:00 **Geselliges Beisammensein mit Imbiss / Spotkanie towarzyskie z poczęstunkiem**

Freitag / Piątek 28.09.2018

Tagungsort / Miejsce obrad: Kreishaus Gütersloh/
Urząd Powiatowy w Gütersloh
Workshops und Mitgliederversammlung: LWL-Klinikum Gütersloh / LWL – Klinika w Gütersloh

Chairman: NN / NN

09:00 **Alt werden im Kreis Gütersloh / Starzeć się w Gütersloh**
Bernd Meißnest, Gütersloh

09:30 **Neue Möglichkeit zur Betreuung von älteren Menschen in Polen / Nowe możliwości w opiece nad osobami starszymi w Polsce**
Elżbieta Trypka

10:00 **Plenum / Dyskusja plenarna**

10:30 *Kaffeepause / Przerwa kawowa*

11:00 **Psychiatrie in marktradikalen Zeiten/ Dobra psychiatria w czasach ograniczeń ekonomicznych**
Karl-H. Beine, Hamm

11:30 **Konflikt zwischen Geld und Zeit – konstruktive Lösungen / Konflikt pomiędzy pieniędzmi a czasem. Konstrukttywne rozwiązania /**
Stanisław Kracik, Kraków

13:00 *Mittagessen / Obiad*

14:30 **Workshops/ Warsztaty:**

1. **Gelebte Partnerschaften am Beispiel Hemer/Oppeln sowie Ehingen/Os-wieczim / Żywe partnerstwa na przykładzie Hemer/ Opole i Ehingen/ Oświęcim**
Patrick Debbelt; Maria Waloszek-Brzozoń; Jolanta Wegłowski; Hilde Heinemann; N.N.
2. **Wer stiehlt uns die Zeit? Haltet den Dieb! / Kto nam ukradł czas – łapać złodzieja**
Werner Schütze; Anna Depukat
3. **Eine kurzfristige Psychotherapie am Beispiel von Suchtpatienten / Psychoterapia krótko terminowa na przykładzie terapii uzależnionych**
Marcin Ziolkowski; Elżbieta Maludzinska-Janczarska; Martin Rieker
4. **Finanzierung in der Psychiatrie / Finansowanie w psychiatrii**
Krzysztof Nazimek; N.N.

5. Was machen wir hier in Gütersloh? / Co robimy w Gütersloh

Bernd Meißnest; Elżbieta Trypka, Justyna Mazurek

6. Tabu / Tabu

Niels Pörksen; Lukasz Cichocki

16:00 **Mitgliederversammlung / Walne zebranie członków**

20:00 **Gesellschaftsabend / Wieczór towarzyski Gütersloher Brauhaus**

Samstag / Sobota 29.09.2018

Tagungsort /Miejsce obrad:
Kreishaus, Gütersloh

Chairmen: NN / NN

09:30 **Ohne Polen geht es nicht - häusliche Pflege in Deutschland / Bez Polski nie damy rady. Opieka domowa w Niemczech**
Karin Lehmkuhler, Gütersloh

10:00 **Ohne Ukraine geht es nicht - häusliche Pflege in Polen / Bez Ukrainy nie damy rady. Opieka domowa w Polsce**
N.N.

10:30 *Kaffeepause / Przerwa kawowa*

11:00 **Wie hat sich unser Umgang mit Zeit verändert?/ Jak zmieniło się nasze podejście do czasu?**
Armin Nassehi

11:30 **Plenum / Dyskusja plenarna**
Chairman: NN / NN

13:00 **Mittagessen und Ende des Symposiums / Obiad i Koniec sympozjum**